No pasó nada – Antonio Skármenta

Editorial: Plaza y Janes. 1980. ISBN: 84-01-38557-1

## Extracto – p. 23

En el colegio antes ninguno de mi clase sabía dónde quedaba Chile. Yo después se lo mostré en el mapa. Muchos se reían porque no podían creer que hubiera un país tan flaco. Y en realidad en el mapa se ve como un tallerín. Me preguntaban que cuánta gente cabía allá dentro. Cuando yo les dije que cabían como diez millones, creyeron que les estaba tomando el pelo.

Yo les dije que El Estadio Nacional de Chile era más grande que el Olympia Stadion de aquí y que allá se había jugado el mundial del 62, cuando ganó Brasil, segundo Checoslovaquia y tercero Chile. Ellos no saben que en ese Estadio después los militares metieron mucha gente presa, y allí mataron a mi tío Rafael que era profesor y el mejor amigo de mi papi.

## temas para tratar

* el yo entre los 2 mundos: Alemania y Chile. El yo conoce dos países, culturas 🡪 los niños alemanes no lo conocen 🡪 ¿***cómo reaccionan los compañeros alemanes al contarles de Chile?***
* su familia y los problemas de integración en Alemania 🡪 ¿***cómo se encuentra su familia en Alemania?***
* ***el título – su nombre: no pasó nada – lucho***
* golpe militar***: ¿por qué emigró la familia a Alemania y dejó su país***
* ***las dificultades diarias en un país ajeno***
* **lengua/estilo:** vemos todo por los ojos de un niño, así tb. es el voc. y el estilo, muchas comparaciones, vocabulario joven y chileno, cotidiano
* **estructura:** con ***flashbacks*** para comprender y conocer su vida antes de salir de Chile, no lineal

## vocabulario

el golpe militar – Staatsstreich

asesinar – matar – töten

las llamas – Flammen

llevar preso a alguien – jem. gefangen nehmen

echar/despidir del trabajo – entlassen

tener pasta – Fähigkeit haben

tener remedio – dagegen kann man etwas machen

estar conforme – contento

dar pena – Leid tun

bandera – Fahne

convencer – überzeigen

el gobierno – Regierung

la junta militar – Militärdiktatur

flaco – dünn

tomar el pelo – veräppeln

acostumbrarse – sich gewöhnen an

la pieza – la habitación

el coscorrón – Kopfnuss

oscurecer – dunkel werden

los pájaros – Vögel

perros sueltos – freilaufende Hunde

dar vergüenza – schämen

conseguir – erreichen

el recreo – Pause

el lagarto – Eidechse

pegar – schlagen

el terremoto – Erdbeben

callado – ruhig, stumm

quitar – wegnehmen

la clandestinidad – Untergrund, Verborgenheit

feriado nacional – Nationalfeiertag

traicionar – verraten

patria – Heimatland

monjas – Klosterschwester

sentirse más tirado que pucho – sich für einen Nichtsnutz halten

equivocarse – sich täuschen

llorar – weinen

desagüar – auslaufen

estanque – Stausee

amargarse – verbittern

el buzón – Briefkasten

griegos – Griechen

garganta – Hals

vencer – siegen

plata – Silber, hier: Gold

apretar – drücken

cagar – scheissen